

<<内战记>>

图书基本信息

书名：<<内战记>>

13位ISBN编号：9787807302995

10位ISBN编号：7807302992

出版时间：2007-3

出版时间：学林出版社

作者：[古罗马] 凯撒

页数：262

译者：顾今远

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<内战记>>

前言

拉丁语是西方许多现代语的基础，今远先生早年攻读拉丁语，年轻时阅读过凯撒《内战记》，对它产生了浓厚兴趣。

在长期从事医药拉丁语教学工作之余，陆续把它译成汉语，只因文化大革命搁置下来，拨乱反正后又想继续完成，但因诸多条件限制，未能如愿。

今远先生退休后旅居海外，近几年来，专心致力于凯撒《内战记》的汉译工作：广泛阅读有关专著和参考书，带着翻译中的问题访问过一些欧洲国家，趁参观当地城市和博物馆之机请教过多位专业工作人员，作了必要的调查研究：又仔细对照拉丁原文并参考多种英译文，字斟句酌、反复比较推敲。

今远先生多方求正、精益求精，使这一史学和文学名著的汉译文更加忠于拉丁原文，进一步体现了作者的文采；译者所加说明和简注别具一格，也有一定的参考价值。

世界学术名著的汉译质量正在不断提高，像凯撒《内战记》这样的古典名著，有多种汉译本也是好事，是国家强盛、时代进步的表现。

据称英译本至少有五种以上，各有千秋。

<<内战记>>

内容概要

凯撒《内战记》，出自大名鼎鼎的古罗马帝国奠基人凯撒的亲笔，既是古罗马历史名著、拉丁语黄金时期的散文代表作，也是富有战略战术的兵书，对西方史学界、文坛和兵家，都产生了巨大的影响；书中坚持和谈为先、争取社会舆论的高招，颇有特色，深为古今有识之士所称道。

拉丁语是意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语、加泰隆语、雷蒂亚语、奥克西坦语、撒丁语等现代语的母语；它对英语、德语、俄语等其他西方现代语，以及对各国拼音文字的巨大影响，也是众所周知的。

拉丁语现已成为国际性书面语和科学用语，很少作口语了；它被许多欧美国家视作文学用语，许多中学把拉丁语列入高中阶段的选修课，少数拉丁语系国家则作为中学必修课；凯撒《内战记》又常被用作学习拉丁语的阅读材料。

随着国内青少年学习外语的气氛越来越浓厚，学习拉丁语的人也日见增多。

今远先生多年来勤奋务实，积累了丰富的拉丁语专业知识，出版过专著《科技拉丁语教程》（中国科学技术大学出版社，1990年）；又孜孜不倦，以严谨的治学态度，根据拉丁原文完成了凯撒《内战记》的新译工作，愿为中西文化交流贡献余热。

<<内战记>>

书籍目录

序一序二译者前言第一卷内容提要正文第二卷内容提要正文第三卷内容提要正文附录1 罗马共和国后期的高级官职附录2 罗马共和国后期的军队结构附录3 凯撒和庞培生平有关大事附录4 凯撒《内战记》大事表附录5 拉汉对照人名、地名索引（及有关简注）附录6地图（1）地中海西部地图（2）意大利、阿非利加和伊利里库姆地图（3）希腊北部和中部地图（4）地中海东部地图（5）布闰迪西翁之战地图（6）伊莱尔达之战地图（7）马西利亚之战地图（8）库里奥的阿非利加之战地图（9）都拉基乌姆之战地图（10）法萨卢斯决战

章节摘录

31. 库里奥对这两种主张都不赞同，他说明：一种意见多么缺乏勇气，另一种又如此鲁莽；前者极可耻地打算逃跑，后者考虑在地势不利的地方也得交战。

“其实凭什么，”他说，“我们自信能攻下既有工事又有天险防护得很坚固的营地？

或者说，假如我们在遭受巨大损失后放弃攻打营地，我们真能得到什么呢？

好像不是得胜的喜悦使部队对将帅们产生好感，而是战斗失利招致对将帅们的怨恨！

那营地的变换，除了造成可耻的逃跑、众人绝望和部队离心外，还会有什么呢？

因而有自尊心的人们，不该猜疑人家对自己不够信任；心术不正的人们，也不该知道人家怕他们，因为我们显得害怕，会助长后者放肆、减少前者的热情。

“如果现在，”他接着说，“我们核实关于传说部队离心的这些情况，我却坚信这些或者完全是谣传的，或者肯定不大可信；把这些谣传掩饰、隐蔽起来，比通过我们轻率行事把它肯定下来强得多吧？”

部队遭不幸就像人体的创伤一样，我们是否应当加以遮掩，免得增长敌方的希望？

可是还有人添乱说：我们要在午夜出发，我相信，这会使那些企图犯罪的人更加肆无忌惮。

其实这种犯罪情况受到羞愧或畏惧心理的约束，而夜晚对制止这些情况是极为不利的。

为此，我既不是胆大到主张在无望的情况下该去攻打敌营，也不是那么胆怯得失去信心；而且，我以为先得进行各种尝试，我坚信，大体上我已同你们一起，即将对争议之事做出决断。

”

<<内战记>>

编辑推荐

绝代枭雄，无冕帝皇，纵横天下，手写历史。

<<内战记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>